

Moloch, les Chairs Vives

Liste des dialogues : Français / Anglais

Séquence sur la route

Liana : Va t'en ! *Go away !*  
Liana : Allez va t'en ! *Go away I said !*  
Liana : qu'est-ce que tu veux ? *What do you want ?*  
Allez va t-en maintenant ! *Just go now !*

Séquence : extérieur, arrivée de l'assistante

Judith : Liana ? Liana... *Liana ? Liana...*  
J'appelle un médecin. *I am calling a G.P.*  
Liana : Non. *No.*  
Judith : Tu es sûre ? *Sure ?*  
Liana : Ca va aller, je vais rentrer chez moi. *I'll be all right. I should go home.*

Séquence : Intérieur mobile-home. Liana et l'assistante

Judith : Il faut ouvrir la fenêtre. *Let's open the window.*  
C'est intenable cette chaleur. *It is boiling hot in here.*  
Liana : Non ! *No !*  
Liana : C'est à cause des mouches. *Too many flies here.*  
Judith : Des mouches ? *Flies ?*  
Liana : Oui c'est le chien,  
L'odeur attire les mouches. *It is because of the dog  
Flies like its smell.*  
Judith : C'est pour bientôt ? *Nearly there ?*  
Liana : Je n'ai besoin de rien. *I don't need anything.*  
Judith : Mais c'est pour quand ? *But when is the baby due ?*  
Judith : Bon, je te laisse mon numéro *Here's my number*

Tu demandes Judith  
Ca suffit Judith  
Je passerai te chercher.

*You ask for Judith  
Just say Judith  
I'll pick you up.*

### Informations sur le film

Scénario : Nicolas Namur

Image : Claire Mathon

Ingénieur du son : John Iranzo

Directeur artistique son : Thomas Robert - Olivier Do Huu

Musique originale : Denis Girard

Musique non originale : -

Montage : Michael Phelippeau

Interprètes : Jana Tesarova – Mireille Perrier – Frédéric Andrau

Animation : -

Voix : -

### Biofilmographie

Après des études économiques et audiovisuelles, j'abordai la production de films de cinéma au sein de diverses sociétés parisiennes, tout en développant parallèlement divers projets d'écriture. Je dirigeai par la suite les productions de nombreux court-métrages avant d'aborder, à l'âge de 26 ans, ma première direction de production d'un film de long-métrage : « Le Chignon d'Olga » de Jérôme Bonnell. Un an plus tard, je réalisai « l'Etrangère » diffusé sur France 3 le 6 décembre dernier dans l'émission de Roland N'Guyen « Libres Courts ». Inspiré par les nouvelles de Raymond Carver, j'amorçai un travail filmique basé sur l'atmosphère pour exprimer de manière tacite l'indicible au sein du couple. Poursuivant ma recherche autour de la forme narrative, je trouvai dans une nouvelle de J.M.G. Le Clézio, issue de « la ronde et autres faits divers », une écriture subjective et non psychologique, pour laquelle je me mis en quête d'une équivalence cinématographique. « Moloch, les Chairs Vives », mon second et dernier film était né.